

Министерство культуры Красноярского края
КГБПОУ "Канский библиотечный колледж"

Предметно-цикловая комиссия
общих гуманитарных и социально-экономических дисциплин

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

ОГСЭ.03 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

(АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)

Специальность 51.02.02 Социально- культурная деятельность

Базовая подготовка

Программа учебной дисциплины Английский язык разработана на основе Федерального государственного образовательного стандарта (далее – ФГОС) по специальности среднего профессионального образования (далее СПО) Социально- культурная деятельность (базовая подготовка)

Организация–разработчик:

Краевое государственное бюджетное профессиональное образовательное учреждение «Канский библиотечный колледж»

Разработчик:

Истомина Юлия Владимировна, преподаватель иностранных языков высшей квалификационной категории КГБПОУ "Канский библиотечный колледж"

Рассмотрена и одобрена:

ПЦК общих гуманитарных и социально–
экономических дисциплин

Протокол № 10 от «28» 06.2021г.

Председатель ПЦК

_____ Ю.В. Истомина

УТВЕРЖДАЮ:

И. о. директора КГБПОУ "Канский
библиотечный колледж"

_____ Л. Г. Каракулова

« 31 » августа 2021 г

Согласовано:

И. о. зам. директора по УВР

_____ Ю. А. Агранович

« 31 » августа 2021 г

Рецензенты:

Ефремов Д.Г. , преподаватель КГБПОУ "Канский библиотечный колледж"

Давиденко Е.С., преподаватель КГБПОУ "Канский политехнический колледж"

СОДЕРЖАНИЕ

1. ПАСПОРТ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	стр. 4
2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	7
3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	15
4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	17

1 ПАСПОРТ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

1.1 Область применения программы

Программа учебной дисциплины является частью образовательной программы в соответствии с ФГОС по специальности 51.02.02 Социально-культурная деятельность.

1.2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Учебная дисциплина «Английский язык» является частью общего гуманитарного и социально-экономического цикла по специальности СПО Социально-культурная деятельность.

1.3 Цели и задачи дисциплины – требования к результатам освоения дисциплины:

Программа ориентирована на достижение следующих целей:

- дальнейшее развитие иноязычной коммуникативной компетенции (речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной);
- развитие и воспитание способности и готовности к самостоятельному и непрерывному изучению иностранного языка, дальнейшему самообразованию с его помощью, использованию иностранного языка в других областях знаний; способности к самооценке через наблюдение за собственной речью на родном и иностранном языках; личностному самоопределению в отношении будущей профессии; социальной адаптации; формирование качеств гражданина и патриота.

Основу программы составляет содержание, согласованное с требованиями Федерального компонента государственного стандарта среднего (полного) общего образования базового уровня.

Изучение английского языка по данной программе направлено на достижение общеобразовательных, воспитательных и практических задач, на дальнейшее развитие иноязычной коммуникативной компетенции.

Общеобразовательные задачи обучения направлены на развитие интеллектуальных способностей обучающихся, логического мышления, памяти; повышение общей культуры и культуры речи; расширение кругозора обучающихся, знаний о странах изучаемого языка; формирование у обучающихся навыков и умений самостоятельной работы, совместной работы в группах, умений общаться друг с другом и в коллективе.

Воспитательные задачи предполагают формирование и развитие личности обучающихся, их нравственно–эстетических качеств, мировоззрения, черт характера; отражают общую гуманистическую направленность образования и реализуются в процессе коллективного взаимодействия обучающихся, а также в педагогическом общении преподавателя и обучающихся.

Практические задачи обучения направлены на развитие всех составляющих коммуникативной компетенции (речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной и учебно–познавательной).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен уметь:

- общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;
- переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности;
- самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.

Дополнительно уметь:

- выражать свои мысли в форме монологической и диалогической речи с использованием наиболее употребительных лексико – грамматических средств в основных коммуникационных ситуациях общения;
- дифференцировать лексику по сферам применения;
- понимать на слух диалогическую и монологическую речь в сфере бытовой и профессиональной коммуникации.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен знать:

– лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.

Дополнительно знать:

– традиции и культуру стран изучаемого языка;
– грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении.

В процессе освоения дисциплины обучающийся должен овладеть общими и профессиональными компетенциями:

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития;

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности;

ОК 6. Работать в коллективе, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями;

ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение квалификации;

ОК 9. Ориентироваться в условиях частой смены технологий в профессиональной деятельности.

Дополнительная ПК:

ПК 1. Использовать иноязычные тексты монологического или диалогического характера в зависимости от коммуникативной задачи.

1.4 Количество часов на освоение программы дисциплины:

максимальная учебная нагрузка обучающегося 162 часа, в том числе:

- обязательная аудиторная учебная нагрузка обучающегося 112 часов;

-самостоятельная работа обучающегося 50 часов.

2 СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1 Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов
Максимальная учебная нагрузка (всего)	162
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего)	112
в том числе:	
практические занятия	112
Самостоятельная работа обучающегося	50
в том числе:	
выполнение лексико-грамматических заданий;	39
создание проектов, презентаций	11
Промежуточная аттестация	дифференцированный зачет

	Самостоятельная работа обучающихся Выполнение лексико- грамматических заданий	3	
Тема 1.3 Английский и американский языки	Содержание учебного материала Практические занятия Лексический материал по теме: британский английский язык. История развития. Американский английский язык. История возникновения. Различия между американским и британским английским языком. Грамматический материал: - имя существительное: его основные функции в предложении; имена существительные во множественном числе, образованные по правилу, а также исключения. - артикль: определенный, неопределенный, нулевой; - основные случаи употребления определенного и неопределенного артикля; - употребление существительных без артикля. Самостоятельная работа обучающихся Поиск информации по теме	6 3	2
РАЗДЕЛ 2. Я и мои планы на будущее		24	
Тема 2.1 Почему трудно выбрать будущую профессию?	Содержание учебного материала Практические занятия. Лексический материал по теме: образование в России. Образование в Великобритании. Факторы, влияющие на выбор карьеры Грамматический материал: - модальные глаголы, их эквиваленты; - система модальности; - образование и употребление глаголов в Past Simple/Indefinite Самостоятельная работа обучающихся Составление монологического высказывания	4 2	2
Тема 2.2 Британская молодежь	Содержание учебного материала Практические занятия. Лексический материал по теме: Новое поколение в Англии. Проблемы молодежи. Жизнь	6	2

	<p>английской молодежи: развлечения, образование и законодательство.</p> <p>Грамматический материал:</p> <p>- глагол, образование и употребление глаголов в Present, Past, Future Simple/Indefinite</p> <p>Самостоятельная работа обучающихся</p> <p>Составление монологического высказывания</p>	3	
Тема 2.3 Конфликт поколений	<p>Содержание учебного материала</p> <p>Практические занятия.</p> <p>Лексический материал по теме: молодежные субкультуры в современной Великобритании. Молодежь и старшее поколение.</p> <p>Грамматический материал:</p> <p>- глагол, образование и употребление глаголов в Present Continuous/Progressive, Present Perfect; глаголов в Present Simple/Indefinite для выражения действий в будущем</p> <p>Самостоятельная работа обучающихся</p> <p>Подготовка проекта</p>	6	2
РАЗДЕЛ 3. Общение с книгой – высшая форма интеллектуального развития человека		18	
Тема 3.1. История появления книги	<p>Содержание учебного материала</p> <p>Практические занятия.</p> <p>Лексический материал по теме: материалы для печатания. Формы книги в древности. Рукописные книги</p> <p>Грамматический материал:</p> <p>- местоимения: указательные (this/these, that/those) с существительными и без них, личные, притяжательные, вопросительные, объектные. Неопределенные местоимения, производные от some, any, no, every</p> <p>Самостоятельная работа обучающихся</p> <p>Составление монологического высказывания</p>	6	2
Тема 3.2 Роль книги в жизни человека	<p>Содержание учебного материала</p> <p>Практические занятия.</p> <p>Лексический материал по теме: книги и важность чтения. Мой любимый литературный</p>	6	2

	<p>герой.</p> <p>Грамматический материал:</p> <ul style="list-style-type: none"> - имена прилагательные в положительной, сравнительной и превосходной степенях, образованные по правилу, а также исключения. - наречия в сравнительной и превосходной степенях, неопределенные наречия, производные от some, any, every. <p>Самостоятельная работа обучающихся</p> <p>Изучение лексического минимума</p>	3	
РАЗДЕЛ 4. Страноведение		14	
Тема 4.1 Англоязычные страны, их географическое положение	<p>Содержание учебного материала</p> <p>Практические занятия.</p> <p>Лексический материал по теме: Великобритания. США. Канада. Австралия. Новая Зеландия.</p> <p>Грамматический материал:</p> <ul style="list-style-type: none"> - страдательный залог <p>Самостоятельная работа обучающихся</p> <p>Выполнение лексических заданий</p>	6	2
Тема 4.2 Достопримечательности и города	<p>Содержание учебного материала</p> <p>Практические занятия.</p> <p>Лексический материал по теме: Лондон: знаменитые парки Лондона. Достопримечательности Вашингтона. Сидней.</p> <p>Грамматический материал:</p> <ul style="list-style-type: none"> - признаки и значения слов и словосочетаний с формами на -ing без обязательного различия их функций. <p>Самостоятельная работа обучающихся</p> <p>Выполнение лексико-грамматических заданий</p>	4	2
РАЗДЕЛ 5. Деловое общение		32	
Тема 5.1 Деловой этикет	<p>Содержание учебного материала</p> <p>Практические занятия.</p> <p>Лексический материал по теме: формы вежливого общения. Деловой этикет.</p> <p>Грамматический материал:</p>	6	2

	<p>- знание признаков и навыки распознавания глаголов в следующих формах действительного залога: Present Perfect Continuous, Past Perfect Continuous, неличных форм глагола без различения их функций</p> <p>Самостоятельная работа обучающихся</p> <p>Изучение лексики по теме</p>	3	
Тема 5.2 Правила ведения телефонных переговоров	<p>Содержание учебного материала</p> <p>Практические занятия.</p> <p>Лексический материал по теме: виды телефонных разговоров: местные, междугородные, международные</p> <p>Грамматический материал:</p> <p>- глагол, образование и употребление глаголов в Present Perfect.</p> <p>Самостоятельная работа обучающихся</p> <p>Составление диалогического высказывания по теме</p>	4	2
Тема 5.3 Деловая переписка	<p>Содержание учебного материала</p> <p>Практические занятия.</p> <p>Лексический материал по теме: как правильно написать письмо на английском. Виды писем. Составление и оформление коммерческой документации.</p> <p>Грамматический материал:</p> <p>- словообразование, суффиксы и префиксы</p> <p>Самостоятельная работа обучающихся</p> <p>Составление деловых писем, пополнение словаря профессиональных терминов</p>	6	2
Тема 5.4 Деловая поездка	<p>Содержание учебного материала</p> <p>Практические занятия.</p> <p>Лексический материал по теме: Поездка поездом. Поездка самолетом. На таможне. В гостинице.</p> <p>Грамматический материал:</p> <p>- знание признаков и навыки распознавания глаголов в следующих формах страдательного залога: Present Simple Passive, Future Simple Passive, Past Simple Passive, Present Perfect Passive, Past Perfect Passive, Future Perfect Passive;</p> <p>- неличных форм глагола без различения их функций</p> <p>Самостоятельная работа обучающихся</p>	6	2
		3	

	Составление диалога, пополнение словаря профессиональных терминов		
РАЗДЕЛ 6. Праздники и традиции в России и в англоязычных странах		34	
Тема 6.1 Праздники и традиции в России	<p>Содержание учебного материала Практические занятия. Лексический материал по теме: Государственные праздники. Церковные праздники. Русские традиции. Грамматический материал: - сложное дополнение, конструкции с причастием, независимый причастный оборот</p> <p>Самостоятельная работа обучающихся Проект «Традиции русского народа»</p>	6 3	2
Тема 6.2 Праздники и традиции в странах изучаемого языка	<p>Содержание учебного материала Практические занятия. Лексический материал по теме: праздники, фестивали в Великобритании. Взгляд на развлечения в Британии. Грамматический материал: - основные типы придаточных предложений</p> <p>Самостоятельная работа обучающихся Подготовка сообщения по теме</p>	6 2	2
Тема 6.3 Народные сказки	<p>Содержание учебного материала Практические занятия. Лексический материал по теме: Народные сказки как средство познания национального характера народов мира. Русские народные сказки. Сказки англоязычных стран. Грамматический материал: - сложносочиненные предложения, сложноподчиненные предложения</p> <p>Самостоятельная работа обучающихся Презентация "В мире сказок"</p>	6 3	
Тема 6.4 Устное народное творчество	<p>Содержание учебного материала Практические занятия. Лексический материал по теме: пословицы и поговорки. Песенное народное творчество.</p>	6	

	Обряды и предания. Русские народные игры. Грамматический материал: - наречия производные, простые, сложные - место наречий в предложении Самостоятельная работа обучающихся Выполнение лексических заданий	2	
РАЗДЕЛ 7. Культура и искусство		14	
Тема 7.1 Культура Великобритании	Содержание учебного материала Практические занятия. Лексический материал по теме: живопись. Знаменитые художники. Поэзия и художественная литература. Великие музыканты. Кино и театр. Грамматический материал: - фразовые глаголы Самостоятельная работа обучающихся Поиск информации по теме	6 2	2
Тема 7.2 Художественные галереи, выставки, музеи	Содержание учебного материала Практические занятия. Лексический материал по теме: Британские музеи и галереи. Музей восковых фигур мадам Тюссо. Государственная Третьяковская галерея. Грамматический материал: - согласование времен Самостоятельная работа обучающихся Подготовка презентации	4 2	2
Итоговое занятие	Дифференцированный зачет	2	
ВСЕГО:	максимальная учебная нагрузка обучающегося	162	

3 УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1 Требования к минимальному материально–техническому обеспечению

Реализация программы дисциплины требует наличия учебного кабинета «Иностранного языка»;

Оборудование учебного кабинета:

Кабинет должен быть оснащен мебелью для:

- организации рабочего места преподавателя;
- организации рабочих мест обучающихся;
- для рационального размещения и хранения учебного оборудования;
- для организации использования аппаратуры.

Технические средства обучения:

- мультимедийный проектор
- интерактивная доска
- компьютер с лицензионным программным обеспечением
- колонки.

В кабинете иностранного языка должен быть полный комплект средств обучения в виде учебных книг для курса иностранного языка по программе данного типа учебного заведения:

- учебники (по количеству обучающихся в группе);
- словари (двуязычные, по количеству обучающихся в группе)

3.2 Информационное обеспечение обучения

Основные источники:

1. Кузьменкова, Ю. Б. Английский язык : учебник и практикум для СПО / Ю.Б. Кузьменкова. – Москва : Юрайт, 2018. – 411 с. – Текст : непосредственный.
2. Planet of English : учебник английского языка для учреждений СПО. – 6-е изд., стер. – Москва : Академия, 2018. – 254, [2] с. : ил. – Текст : непосредственный.

Дополнительные источники:

1. Агабекян, И. П. Английский язык для ссузов : учеб. пособие / И. П. Агабекян. – Москва : Проспект, 2018. – 280 с. – Текст : непосредственный.
2. Балюк, Н. В. Английский язык : учебник / Н. В. Балюк, И. Б. Голубев. – Москва : Академия, 2017.– 208 с. – Текст : непосредственный.
3. Восковская, А. С. Английский язык : учебник / А. С. Восковская, Т. А. Карпова. – Ростов на Дону : Феникс, 2016. – 377 с. – Текст : непосредственный.
4. Полубиченко, Л. В. Английский язык для колледжей (А2-В2) : учеб. пособие для СПО / Л. В. Полубиченко, А. С. Изволенская, Е. Э. Кожарская. – Москва : Юрайт, 2019. – 184 с. – Текст : непосредственный.

Интернет – ресурсы

1. Интерактивный научно-методический журнал. – URL: [http:// www. tea4er.ru](http://www.tea4er.ru). – Текст : электронный.
2. Учительский портал. – URL: [http:// www. uchportal.ru](http://www.uchportal.ru). – Текст : электронный.
3. Единое окно доступа к образовательным ресурсам. – URL: [http:// www. window.edu.ru](http://www.window.edu.ru) . – Текст : электронный.
4. Федеральный образовательный портал: учреждения, программы, стандарты. – URL: <http://edu.ru>. – Текст : электронный.

4 КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Контроль и оценка результатов освоения дисциплины осуществляется преподавателем в процессе проведения практических занятий, тестирования, а также выполнения обучающимися индивидуальных заданий, написания рефератов, создания презентаций.

Результаты обучения (общие и профессиональные компетенции)	Результаты обучения (освоенные умения, усвоенные знания)	Формы и методы контроля и оценки результатов обучения
ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития	Уметь: – переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности	Устный контроль: – рассказ – беседа – монологическое высказывание – диалогическое высказывание; – оценка эффективности перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности
	Уметь: – самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас	Устный контроль: – рассказ – беседа – монологическое высказывание; – диалогическое высказывание; – оценка совершенствования устной и письменной речи, пополнения словарного запаса
	Знать: – лексический (1200–1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности	Письменный контроль: – письменная проверка – оценка знаний лексического и грамматического минимума

ОК 5. Использовать информационно - коммуникационные технологии в профессиональной деятельности	Уметь: – общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы	Устный контроль: – монологическое высказывание – диалогическое высказывание – оценка качества общения на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы
	Знать: – лексический (1200–1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности	Устный контроль: – рассказ – беседа – монологическое высказывание – диалогическое высказывание – оценка знаний лексического и грамматического минимума
ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями	–Уметь: – общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы	Устный контроль: – монологическое высказывание – диалогическое высказывание – групповая дискуссия – оценка качества общения на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы
	Знать: – лексический (1200–1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности	Письменный контроль: – словарный диктант – составление словаря – выполнение лексических и грамматических заданий – оценка знаний лексического и грамматического минимума
ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение квалификации	Уметь: – самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас	Письменный контроль: – словарный диктант – составление словаря – выполнение лексических и грамматических заданий Устный контроль: – рассказ – беседа – монологическое, диалогическое высказывание – оценка эффективности совершенствования устной и письменной речи,

	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – лексический (1200–1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности 	<p>пополнения словарного запаса</p> <p>Устный контроль:</p> <ul style="list-style-type: none"> – рассказ – беседа – монологическое высказывание – диалогическое высказывание – оценка знаний лексического и грамматического минимум
<p>ОК 9. Ориентироваться в условиях частой смены технологий в профессиональной деятельности.</p>	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы 	<p>Устный контроль:</p> <ul style="list-style-type: none"> – монологическое высказывание – диалогическое высказывание – групповая дискуссия – собеседование – оценка качества общения на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы
	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – лексический (1200–1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности 	<p>Устный контроль:</p> <ul style="list-style-type: none"> – беседа – пересказ – описание – оценка знаний лексического и грамматического минимума
<p>ПК 1. Использовать иноязычные тексты монологического или диалогического характера в зависимости от коммуникативной задачи</p>	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – выразить свои мысли в форме монологической и диалогической речи с использованием наиболее употребительных лексико-грамматических средств в основных коммуникационных ситуациях общения 	<p>Устный контроль:</p> <ul style="list-style-type: none"> – беседа – пересказ – описание – монологическое высказывание – диалогическое высказывание – оценка полноты и качества монологической и диалогической речи с использованием наиболее употребительных лексико-грамматических средств в основных коммуникационных ситуациях общения

	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – дифференцировать лексику по сферам применения 	<p>Устный контроль:</p> <ul style="list-style-type: none"> – групповая дискуссия – собеседование – монологическое, диалогическое высказывание – самоконтроль – практическая проверка; – оценка обоснованности выбора лексики по сферам применения
	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – понимать на слух диалогическую и монологическую речь в сфере бытовой и профессиональной коммуникации 	<p>Устный контроль:</p> <ul style="list-style-type: none"> – беседа – пересказ – описание – монологическое высказывание – диалогическое высказывание – оценка эффективности восприятия на слух диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации
	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – традиции и культуру стран изучаемого языка 	<p>Устный контроль:</p> <ul style="list-style-type: none"> – устная проверка; – оценка полноты и качества знаний традиций и культуры стран изучаемого языка
	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении 	<p>Письменный контроль:</p> <ul style="list-style-type: none"> – словарный диктант – составление словаря – выполнение лексических и грамматических заданий – практическая проверка; – оценка грамматических навыков, обеспечивающих коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении